



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/6/L.30
25 September 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ
ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**Австрия*, Андорра*, Армения*, Бельгия*, Венгрия*, Гватемала, Германия,
Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания*, Италия, Кипр*, Куба, Латвия*,
Лихтенштейн*, Люксембург*, Монако*, Нидерланды, Норвегия*, Перу,
Португалия*, Румыния, Сан-Марино*, Словакия*, Словения, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти*,
Украина, Финляндия*, Франция, Чешская Республика*, Чили*, Швейцария,
Швеция* и Эстония*: проект резолюции**

6/... Произвольные задержания

Совет по правам человека,

вновь подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения
Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и
политических правах,

* Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека.

ссылаясь также на принятые Комиссией по правам человека резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года и 1997/50 от 15 апреля 1997 года, а также на резолюцию 2005/28 от 19 апреля 2005 года,

ссылаясь далее на принятую Генеральной Ассамблеей резолюцию A/60/251 от 15 марта 2006 года, озаглавленную "Совет по правам человека",

ссылаясь на свои резолюции 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года,

1. *постановляет* продлить в соответствии с резолюциями 1991/42 и 1997/50 Комиссии по правам человека еще на три года следующий мандат Рабочей группы по произвольным задержаниям:

a) расследовать случаи произвольного лишения свободы или иные случаи задержания, не согласующиеся с соответствующими международными нормами, которые излагаются во Всеобщей декларации прав человека или в признанных соответствующими государствами международно-правовых документах по этому вопросу;

b) запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также получать информацию от заинтересованных лиц, их семей или их представителей;

c) принимать меры по доведенной до ее сведения информации относительно предполагаемых случаев произвольного задержания, направляя соответствующим правительствам призывы к незамедлительным действиям и сообщения в целях выяснения этих случаев и обращения их внимания на эти случаи;

d) осуществлять миссии на места по приглашению правительства, чтобы яснее представлять сложившиеся в странах ситуации, а также основополагающие причины случаев произвольного лишения свободы;

e) проводить обсуждения по вопросам общего характера, касающимся принципиальной позиции, для подготовки общей подборки прецедентов и оказания помощи государствам в целях предотвращения и ликвидации практики произвольного лишения свободы;

f) представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о ее деятельности, заключениях, выводах и рекомендациях;

2. *призывает* Рабочую группу при выполнении ее мандата:

a) работать, поддерживая сотрудничество и диалог со всеми заинтересованными сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение и, в частности, с государствами, представляющими информацию, которой следует уделять надлежащее внимание;

b) работать в координации с другими механизмами Совета по правам человека, с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и договорными органами, принимая во внимание роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в такой координации, и принимать все необходимые меры во избежание дублирования усилий с этими механизмами, в частности в связи с рассмотрением получаемых ею сообщений и осуществлением миссий на места;

c) выполнять свою задачу осмотрительно, объективно и независимо;

3. *принимает к сведению* последние доклады Рабочей группы (E/CN.4/2006/7 и A/HRC.4/40), в том числе содержащиеся в них рекомендации;

4. *просит* соответствующие государства учитывать мнения Рабочей группы и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

5. *призывает* все государства:

a) учитывать должным образом рекомендации Рабочей группы;

b) принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы их законодательство, нормативные акты и практика и впредь соответствовали действующим в этих областях международным стандартам и применимым международно-правовым документам;

c) уважать и поощрять право каждого, кто арестован или задержан по уголовному обвинению, быть в срочном порядке доставленным к судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебную власть, и предстать перед судом в течение разумного срока или быть освобожденным;

d) уважать и поощрять в соответствии с их международными обязательствами право каждого человека, лишённого свободы вследствие ареста или задержания, на разбирательство его дела судом, чтобы суд мог безотлагательно принять решение о законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно;

e) обеспечить, чтобы право, упомянутое в подпункте d) выше, уважалось также в случаях административного задержания, включая административные задержания в связи с законодательством о государственной безопасности;

f) обеспечить, чтобы условия предварительного задержания не подрывали справедливый характер судебного разбирательства;

6. *призывает также* все соответствующие государства обеспечить с учетом соответствующих рекомендаций Рабочей группы, чтобы все меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам, которые обеспечивают защиту от произвольных задержаний;

7. *призывает далее* все государства сотрудничать с Рабочей группой и уделять серьезное внимание ее просьбам о посещениях, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат еще более эффективно;

8. *отмечает с беспокойством*, что по-прежнему определенная доля призывов Рабочей группы к незамедлительным действиям остается без ответа, и *настоятельно призывает* соответствующие государства уделять должное внимание призывам к незамедлительным действиям, которые направляет им Рабочая группа, исходя из исключительных принципов и не предпринимая ее возможные окончательные выводы;

9. *выражает свою глубокую признательность* государствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим государствам проявить такой же дух сотрудничества;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* тот факт, что Рабочая группа была проинформирована об освобождении некоторых лиц, на чье положение было обращено ее внимание, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не урегулированных случаев;

11. *просит* Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь Рабочей группе, в частности в отношении кадров и ресурсов, необходимых для эффективного выполнения ее мандата, особенно в связи с осуществлением миссий на места;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей программой работы.
